



ineeZ

CHARGING CABLES FOR ELECTRIFIED VEHICLES



EN INSTRUCTION MANUAL
FR MANUEL D'INSTRUCTIONS
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
NL BEDIENINGSHANDLEIDING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Valeo

EN **Charging cables**
Instruction manual

Thanks for purchasing this product from Valeo. Before operation, please read all instructions carefully to understand the correct use of the equipment.

FR **Câbles de recharge**
Manuel d'instruction

Merci d'avoir acheté ce produit chez Valeo. Avant manipulation, veuillez lire attentivement toutes les instructions pour comprendre l'utilisation correcte de l'équipement.

DE **Ladekabel**
Bedienungsanleitung

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts von Valeo. Bitte lesen Sie vor dem Betrieb alle Anweisungen sorgfältig durch, um den korrekten Gebrauch des Geräts zu verstehen.

IT **Cavi di ricarica**
Manuale di istruzioni

Grazie per aver acquistato questo prodotto da Valeo. Prima dell'uso, leggere attentamente tutte le istruzioni per capire come utilizzare correttamente l'apparecchiatura.

ES **Cables de carga**
Manual de instrucciones

Gracias por comprar este producto Valeo. Antes de su manipulación, lea todas las instrucciones cuidadosamente para entender el uso correcto del equipo.

NL **Laadkabel**
Bedieningshandleiding

Bedankt voor de aankoop van dit product van Valeo. Lees voor gebruik alle instructies aandachtig door, om het correcte gebruik van de apparatuur te begrijpen.

PL **Kable do ładowania**
Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup tego produktu Valeo. Przed rozpoczęciem pracy należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, aby uzyskać wiedzę na temat prawidłowego użytkowania sprzętu.

RU **Зарядные кабели**
Руководство
пользователя

Спасибо за покупку этого продукта Valeo. Перед эксплуатацией внимательно ознакомьтесь с инструкцией, чтобы понять, как правильно использовать оборудование.

EN**This manual should guide you to:**

- > How to charge your vehicle by using the product properly
 - > Avoid damage
 - > Prevent a hazard / a dangerous risk
-

FR**Ce manuel devrait vous aider à :**

- > Comment charger votre véhicule en utilisant le produit correctement
 - > Éviter les dommages
 - > Prévenir un danger / un risque dangereux
-

DE**Dieses Handbuch soll Sie zu folgenden Themen führen:**

- > So laden Sie Ihr Fahrzeug mit dem Produkt richtig auf
 - > Schaden vermeiden
 - > Gefährdung/Gefährliches Risiko verhindern
-

IT**Questo manuale deve aiutarvi a:**

- > Come ricaricare il veicolo utilizzando correttamente il prodotto
 - > Evitare danni
 - > Prevenire un pericolo / un rischio pericoloso
-

ES**Este manual debe guiarle a:**

- > Cómo cargar su vehículo usando el producto correctamente
 - > Evitar daños
 - > Prevenir un peligro / un riesgo
-

NL**Deze handleiding begeleidt jou bij de volgende thema's:**

- > Hoe jouw voertuig correct op te laden door het product goed te gebruiken
 - > Schade voorkomen
 - > Een gevaar/gevaarlijk risico voorkomen
-

PL**Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat:**

- > Jak naładować swój pojazd poprzez prawidłowe użytkowanie produktu
 - > Unikania uszkodzeń
 - > Zapobiegania zagrożeniom / ryzyku wystąpienia niebezpieczeństw
-

RU**Благодаря этому руководству вы узнаете как:**

- > Зарядить автомобиль, правильно используя продукт
- > Избежать повреждений
- > Предотвратить опасности и риски

EN

Table of contents

Cautions & Warnings	5
Charging procedure / How to use the product	8
Technical parameters & Range description	10
Troubleshooting	17

DE

Inhaltsverzeichnis

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise	5
Ladeverfahren / Wie man das Produkt benutzt	8
Technische Parameter & Reichweitenbeschreibung	10
Fehlerbehebung	17

ES

Tabla de contenido

Precauciones y advertencias	5
Procedimiento de carga / Cómo utilizar el producto	8
Parámetros técnicos y descripción del rango	10
Solución de problemas	17

PL

Spis treści

Uwagi i ostrzeżenia	5
Procedura ładowania / Jak korzystać z produktu	8
Parametry techniczne i charakterystyka modeli	10
Rozwiązywanie problemów	17

FR

Sommaire

Précautions et avertissements	5
Procédure de charge / Comment utiliser le produit	8
Paramètres techniques et description de la gamme	10
Dépannage	17

IT

Sommario

Avvertenze	5
Procedura di ricarica / Come usare il prodotto	8
Parametri tecnici e descrizione della gamma	10
Risoluzione dei problemi	17

NL

Inhoudsopgave

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen	5
Laadprocedure / Hoe het product te gebruiken	8
Technische parameters & bereikbeschrijving	10
Problemen oplossen	17

RU

Содержание

Предостережения и предупреждения	5
Процедура зарядки / Как использовать продукт	8
Технические параметры и описание диапазона	10
Выявление неисправностей	17

Cautions & Warnings

FR

Précautions et avertissements

DE

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise

IT

Avvertenze

ES

Precauciones y advertencias

NL

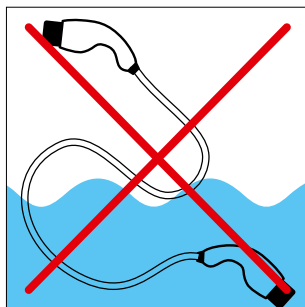
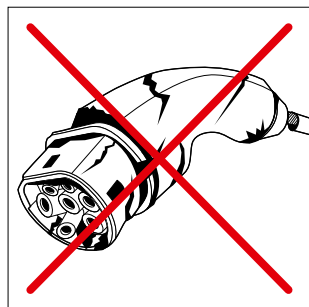
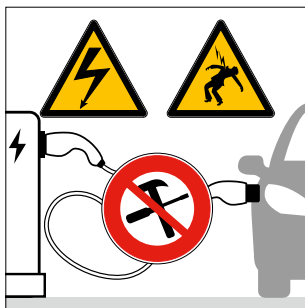
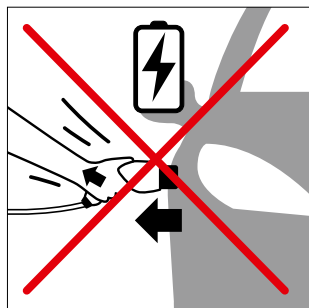
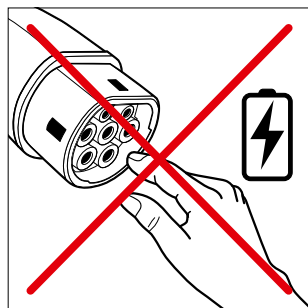
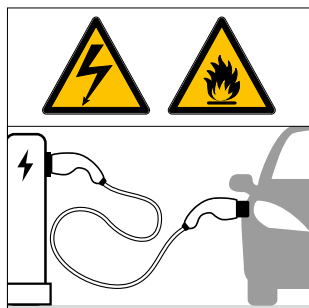
Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

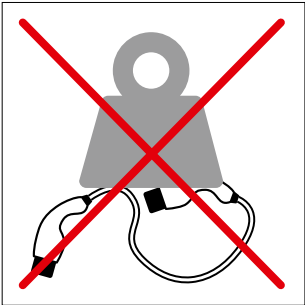
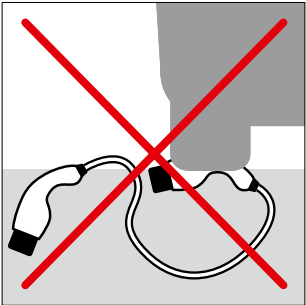
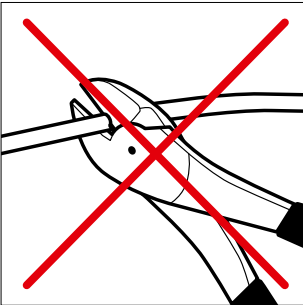
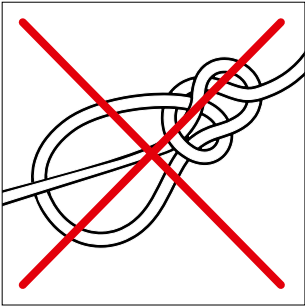
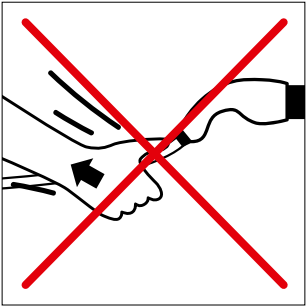
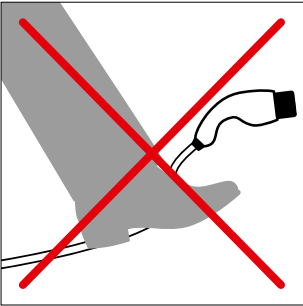
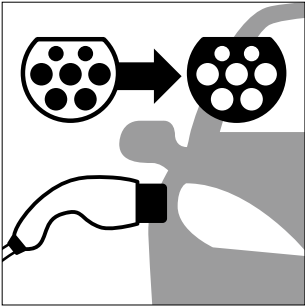
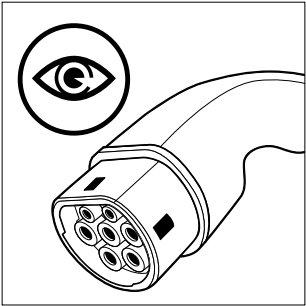
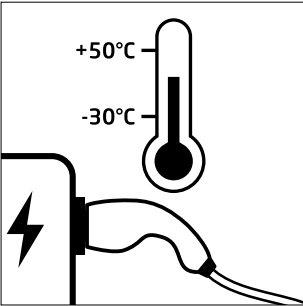
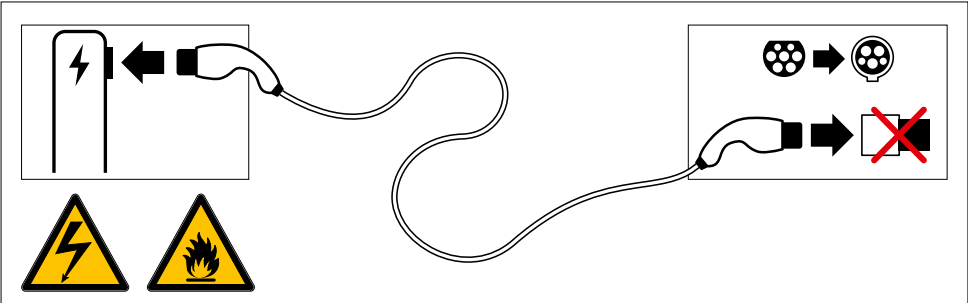
PL

Uwagi i ostrzeżenia

RU

Предостережения и предупреждения





Charging procedure / How to use the product

FR

Procédure de charge / Comment utiliser le produit

DE

Ladeverfahren / Wie man das Produkt benutzt

IT

Procedura di ricarica / Come usare il prodotto

ES

Procedimiento de carga / Cómo utilizar el producto

NL

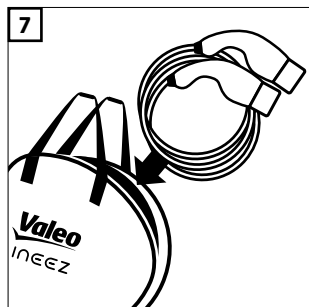
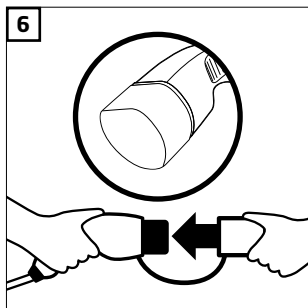
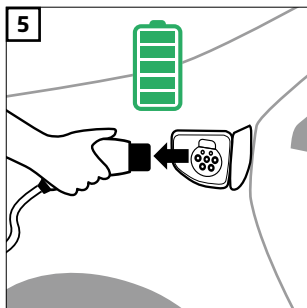
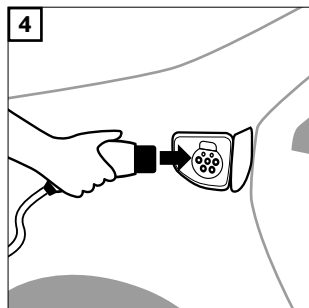
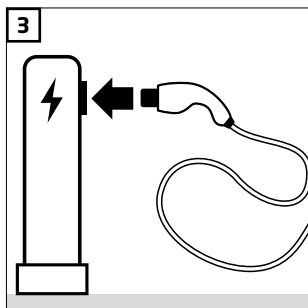
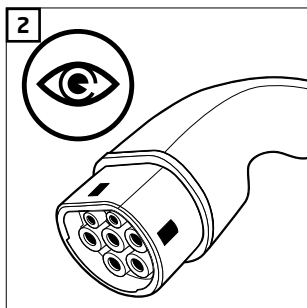
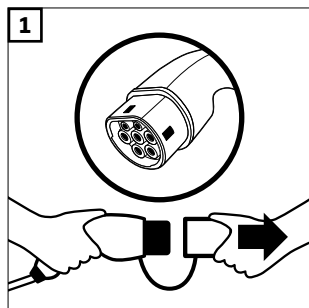
Laadprocedure / Hoe het product te gebruiken

PL

Procedura ładowania / Jak korzystać z produktu

RU

Процедура зарядки / Как использовать продукт



Technical parameters & Range description

FR

Paramètres techniques et description de la gamme

DE

Technische Parameter & Reichweitenbeschreibung

IT

Parametri tecnici e descrizione della gamma

ES

Parámetros técnicos y descripción del rango

NL

Technische parameters & bereikbeschrijving

PL

Parametry techniczne i charakterystyka modeli

RU

Технические параметры и описание диапазона

SINGLE-PHASE

Specifications	Parameters
Concerned products / references	652100 - 652101 - 652102 - 652103 652106 - 652107 - 652108 - 652109
Rated voltage	230 V
Grid frequency	50/60 Hz
IP protection class	IP55
Operating temperature	-40°C to +50°C
Ambient humidity	At 40°C: 75% At 20°C: 90%
Standards	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

THREE-PHASE

Specifications	Parameters
Concerned products / references	652107 - 652105 - 652110 - 652111
Rated voltage	400 V
Grid frequency	50/60 Hz
IP protection class	IP55
Operating temperature	-40°C to +50°C
Ambient humidity	At 40°C: 75% At 20°C: 90%
Standards	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

MONOPHASÉ

Spécification	Paramètres
Produits concernés / références	652100 - 652101 - 652102 - 652103 652106 - 652107 - 652108 - 652109
Tension nominale	230 V
Fréquence du courant	50/60 Hz
Classe de protection IP	IP55
Température de fonctionnement	-40°C à +50°C
Humidité ambiante	À 40°C : 75 % À 20°C : 90 %
Normes	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

TRIPHASÉ

Spécification	Paramètres
Produits concernés / références	652107 - 652105 - 652110 - 652111
Tension nominale	400 V
Fréquence du courant	50/60 Hz
Classe de protection IP	IP55
Température de fonctionnement	-40°C à +50°C
Humidité ambiante	À 40°C : 75 % À 20°C : 90 %
Normes	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

EINPHASIG

Spezifikation	Parameter
Betroffene Produkte / Referenzen	652100 - 652101 - 652102 - 652103 652106 - 652107 - 652108 - 652109
Nennspannung	230 V
Netzfrequenz	50/60 Hz
IP-Schutzklasse	IP55
Betriebstemperatur	-40°C bis +50°C
Luftfeuchtigkeit	Bei 40°C: 75% Bei 20°C: 90%
Normen	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

DREIPHASIG

Spezifikation	Parameter
Betroffene Produkte / Referenzen	652107 - 652105 - 652110 - 652111
Nennspannung	400 V
Netzfrequenz	50/60 Hz
IP-Schutzklasse	IP55
Betriebstemperatur	-40°C bis +50°C
Luftfeuchtigkeit	Bei 40°C: 75% bei 20°C: 90%
Normen	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

FASE SINGOLA

Specifica	Parametri
Prodotti interessati / riferimenti	652100 - 652101 - 652102 - 652103 652106 - 652107 - 652108 - 652109
Tensione nominale	230 V
Frequenza di rete	50/60 Hz
Classe di protezione IP	IP55
Temperatura di esercizio	Da -40 a +50°C
Umidità ambiente	A 40°C: 75% A 20°C: 90%
Standard	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

TRIFASE

Specifica	Parametri
Prodotti interessati / riferimenti	652107 - 652105 - 652110 - 652111
Tensione nominale	400 V
Frequenza di rete	50/60 Hz
Classe di protezione IP	IP55
Temperatura di esercizio	Da -40 a +50°C
Umidità ambiente	A 40°C: 75% A 20°C: 90%
Standard	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

MONOFÁSICO

Especificación	Parámetros
Productos/referencias en cuestión	652100 - 652101 - 652102 - 652103 652106 - 652107 - 652108 - 652109
Tensión nominal	230 V
Frecuencia de rejilla	50/60 Hz
Clase de protección IP	IP55
Temperatura de funcionamiento	De -40°C a +50°C
Humedad ambiente	A 40°C: 75% A 20°C: 90%
Estándares	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

TRIFÁSICO

Elemento	Parámetros
Productos/referencias en cuestión	652107 - 652105 - 652110 - 652111
Tensión nominal	400 V
Frecuencia de rejilla	50/60 Hz
Clase de protección IP	IP55
Temperatura de funcionamiento	De -40°C a +50°C
Humedad ambiente	A 40°C: 75% A 20°C: 90%
Estándares	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

EENFASE

Specificaties	Parameters
Betroffen producten / referenties	652100 - 652101 - 652102 - 652103 652106 - 652107 - 652108 - 652109
Nominale spanning	230 V
Stroomnetfrequentie	50/60 Hz
IP-beveiligingsklasse	IP55
Bedrijfstemperatuur	-40°C tot +50°C
Luchtvochtigheid	Bij 40°C: 75% Bij 20°C: 90%
Normen	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

DRIEFASEN

Specificaties	Parameters
Betroffen producten / referenties	652107 - 652105 - 652110 - 652111
Nominale spanning	400 V
Stroomnetfrequentie	50/60 Hz
IP-beveiligingsklasse	IP55
Bedrijfstemperatuur	-40°C tot +50°C
Luchtvochtigheid	Bij 40°C: 75% Bij 20°C: 90%
Normen	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

JEDNOFAZOWE

Specyfikacja	Parametry
Dotyczy produktów / referencji	652100 - 652101 - 652102 - 652103 652106 - 652107 - 652108 - 652109
Napięcie znamionowe	230 V
Częstotliwość sieci	50/60 Hz
Klasa ochrony IP	IP55
Temperatura robocza	-40°C do +50°C
Wilgotność otoczenia	Przy 40°C: 75% Przy 20°C: 90%
Normy	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

TRÓJFAZOWY

Specyfikacja	Parametry
Dotyczy produktów / referencji	652107 - 652105 - 652110 - 652111
Napięcie znamionowe	400 V
Częstotliwość sieci	50/60 Hz
Klasa ochrony IP	IP55
Temperatura robocza	-40°C do +50°C
Wilgotność otoczenia	Przy 40°C: 75% Przy 20°C: 90%
Normy	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

ОДНОФАЗНАЯ СЕТЬ

Спецификация	Параметры
Затрагиваемые продукты / наименования	652100 - 652101 - 652102 - 652103 652106 - 652107 - 652108 - 652109
Номинальное напряжение	230 V
Частота сети	50/60 Hz
Степень защиты IP	IP55
Рабочая температура	От -40°C до +50°C
Влажность окружающей среды	При температуре 40°C: 75% При температуре 20°C: 90%
Стандарты	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

ТРЕХФАЗНАЯ СЕТЬ

Спецификация	Параметры
Затрагиваемые продукты / наименования	652107 - 652105 - 652110 - 652111
Номинальное напряжение	400 V
Частота сети	50/60 Hz
Степень защиты IP	IP55
Рабочая температура	-От -40°C до +50°C
Влажность окружающей среды	При температуре 40°C: 75% При температуре 20°C: 90%
Стандарты	EN 50620/A1:2019 IEC 62893-1/A1:2020 EN IEC 61851-1:2016 IEC 62196-1:2014 IEC 62196-2:2016

Reference (P/N)						
652100			230 V	16 A	3.7 Kw	5 m
652106						10 m
652102			230 V	16 A	3.7 Kw	5 m
652108						10 m
652101			230 V	32 A	7.4 Kw	5 m
652107						10 m
652103			230 V	32 A	7.4 Kw	5 m
652109						10 m
652104			400 V	16 A	11 Kw	5 m
652110						10 m
652105			400 V	32 A	22 Kw	5 m
652111						10 m

EN

Find the reference on the packaging:

- FR Trouver la référence sur l’emballage
- DE Den Hinweis finden Sie auf der Verpackung
- IT Trovare il riferimento sulla confezione
- ES Encuentre la referencia en el embalaje
- NL Vind de referentie op de verpakking
- PL Numer referencji znajduje się na opakowaniu
- RU Найдите наименование на упаковке



Troubleshooting

In case of fault or error, call an electrician and do not attempt to repair it without a professional

FR

Dépannage

En cas de panne ou d'erreur, appelez un électricien et n'essayez pas de le réparer sans un professionnel

DE

Fehlerbehebung

Rufen Sie im Fehlerfall einen Elektriker an und versuchen Sie nicht, ihn ohne einen Fachmann zu reparieren

IT

Risoluzione dei problemi

In caso di guasto o errore, chiamare un elettricista e non tentare di ripararlo senza un professionista

ES

Solución de problemas

En caso de fallo o error, llame a un electricista y no intente repararlo sin un profesional

NL

Problemen oplossen

In geval van een gebrek of fout, bel dan een elektricien en probeer niet om het te zelf repareren zonder een professional

PL

Rozwiązywanie problemów

W przypadku niewłaściwego funkcjonowania lub powtarzających się błędów urządzenia, zadzwoń do elektryka i nie próbuj go naprawić bez profesjonalisty

RU

Выявление неисправностей

В случае неисправности или ошибки обратитесь к электрику и не пытайтесь производить ремонт самостоятельно без помощи профессионала.

